

---

## МУЛЬТИМЕДИАКОМПЕТЕНЦИЯ КАК КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Е.В. Луканина

Кафедра иностранных языков  
Филологический факультет  
Российский университет дружбы народов  
*ул. Миклухо-Макляя, 6, Москва, Россия, 117198*

В статье речь идет о методах обучения иностранному языку с помощью интернет-технологий. Рассматриваются возможности применения интернета как средства обучения немецкому языку как иностранному.

**Ключевые слова:** мультимедиакомпетенция, немецкий язык, интернет-технологии, интерактивность, иностранные языки.

Одним из основных вопросов развития образовательного процесса в вузе является внедрение новых информационных технологий (НИТ). Важную роль в этом процессе играет формирование мультимедиакомпетенции, необходимой для использования интернет-технологий, что во многом гарантирует подготовку высококвалифицированных конкурентноспособных кадров. При этом формы введения интернет-технологий часто противостоят существующим учебным планам и образовательным структурам. Если эти технологии будут внедряться на занятиях, раскрывая весь свой потенциал для учебного процесса, то это несоответствие должно постепенно сокращаться. Для этого необходимо проанализировать, какой будет форма использования ИТ в изучении иностранных языков, какими компетенциями должны обладать преподаватели, чтобы быть готовыми использовать весь потенциал Интернета, и как нужно строить и развивать эти компетенции для дальнейшего изменения системы образования.

Введение ИТ, и, прежде всего, информационных и коммуникационных средств, особенно благоприятно для всей системы образования. ИТ в обучении становятся также катализатором передовой педагогической теории, научные основы которой ориентированы на развитие личности обучаемого и были ранее заложены в работах В.П. Беспалько, Л.С. Выготского, П.Я. Гальперина, Б.С. Гершунского, Г.Р. Громова, И.А. Зимней, А.А. Леонтьева, Е.С. Полат, Г.В. Роговой и др. [1].

Некоторые исследователи предлагают рассматривать информационную технологию обучения как совокупность методов и технических средств сбора, организации, хранения, обработки, передачи и представления информации, расширяющей знания людей и развивающей их возможности по управлению техническими и социальными процессами [2].

Следует отметить, что экранная культура способствует небывалой диверсификации и мультипликации источников образования (особенно в условиях демократических процессов в обществе), поэтому на роль авторитетного источника

знаний о мире наряду с преподавателем претендуют новые информационные технологии. Образование в информационном обществе должно быть не только средством усвоения готовых общепризнанных знаний, но и способом информационного обмена личности с окружающими людьми, обмена, который совершается в каждом акте ее жизнедеятельности и на протяжении всей жизни, который предполагает не только усвоение, но и передачу, отдачу, генерирование информации в обмен на полученную. Сегодня основными психологическими теориями, на которых базируется обучение иностранным языкам с использованием новых технологий, являются когнитивная психология и теория конструктивизма [2].

Первый подход заключается в моделировании когнитивных процессов человека с помощью компьютера и использовании этой модели для решения задачи оптимального управления процессом обучения.

Второй подход, впервые предложенный Глазерфелдом и Фортстером, связывает весь процесс обучения непосредственно с теорией конструктивизма [3]. В отечественной научной литературе предлагается в качестве основного подхода к использованию ИТ в обучении взять теорию П.Я. Гальперина «О поэтапном формировании умственных действий». Данная теория основывается на создании благоприятных условий для формирования умственных действий и отвечает на вопрос, какие условия необходимо создать для формирования нужного действия. Применительно к компьютерному обучению теория П.Я. Гальперина нашла свое отражение в работах Н.Ф. Талызиной, посвященных проблемам управления процессом усвоения знаний. В каждом возрасте работают разные модели объяснения мира, поэтому и обучение, например, иностранному языку должно проходить по-разному.

Целью обучения становятся передача и распространение знаний, помощь в собирании и хранении информации, в ведении поиска информации. В результате этого традиционная модель обучения, как модель передачи знаний, должна перейти в модель обработки информации и конструирования знаний.

Общие гипотезы конструктивизма относительно обучения Д. Вольф определяет следующим образом:

1) «обучение через внесение информации» дает возможность обучаемому составлять самому при помощи новых технологий определенную информацию, чтобы уметь отвечать на структурные и содержательные вопросы;

2) обучение с конструктивистских позиций характеризуется как активный процесс, в котором обучаемый конструирует новые знания, а его осознание новых знаний базируется на открытом потоке информации, на его прошлом опыте;

3) обучение иностранному языку рассматривается как интерактивный, динамический процесс, в котором новые знания плодотворно приобретаются, если обучаемые участвуют в ситуациях, в которых они могут исследовать источники и ресурсы информации, а не получать простые формальные инструкции.

Даже в коротких аутентичных видеодокументах образы превращаются в смыслы, дают структуру, которая переводит язык людей на язык предметов и наоборот — люди, создавшие эти материалы, не появляются на экране, они

не выражают своего мнения, и поэтому зрителям надо решить, что хотел показать, доказать автор. В свою очередь, преподаватель тоже должен уметь замечать и расшифровывать увиденное, понимать аутентичный материал, понимать зашифрованный зрительный и вербальный код.

В научной литературе специфика Интернета представляется тремя следующими аспектами: мультимедийность, интерактивность, гипертекстуальность.

Разберем первый аспект.

Мультимедийность — это «ключевая технология» информационного пространства, открытого информационного мира, представленного в виде порталов, поисковых систем, каталогов, сайтов, электронных словарей, энциклопедий, виртуальных университетов. Материалы Интернета строятся как конструкции, где происходит «свободный прием мультимедийной информации через сеть» [5].

Самая важная черта мультимедийности состоит в том, что она охватывает в своей сфере большинство видов культур во всем их разнообразии. Все проявления культуры соединяются в этой цифровой вселенной, которая связывает в гигантском историческом супертексте прошлые, настоящие и будущие проявления коммуникативной мысли.

Вторая ценность Интернета, его второй аспект — это интерактивность [7].

Службы электронной почты, чата, видеоконференций открывают возможности прямой аутентичной коммуникации между говорящими на одном языке и на изучаемом языке, т.е. с «носителем языка». Эти возможности по своему многообразию, скорости передачи, особой независимости, содержанию несравнимы с традиционными формами работы. Роль Интернета для интеркультурного общения и понимания в этом случае демонстрируется на примерах двуязычных e-mail-танDEMов. Интерактивность означает способность взаимодействовать или находиться в режиме беседы, диалога с кем-либо (например, с компьютером или собеседником). Следовательно, интерактивное обучение — это, прежде всего, диалоговое обучение, в ходе которого осуществляется взаимодействие. Одна из целей — создание комфортных условий обучения, то есть условий, при которых обучаемый чувствует свою успешность, свою интеллектуальную состоятельность, что делает продуктивным сам процесс обучения.

Третий аспект Интернета — это его гипертекстуальность, где гипертекст и есть структура Интернета [8]. Гипертекст — ассоциативное соединение информационных частей через серверы или ссылки, которые дают возможность доступа к пункту соединения с текстами. Результат собственного труда при использовании мультимедиа вызывает определенные положительные эмоции, порождающие дополнительную мотивацию учебы. Самостоятельный информационный поиск является составной частью творческого процесса, активизирующей мыслительную деятельность субъекта. Поиск в момент возникновения идеи приводит к дальнейшему развитию мысли, не дает ей угаснуть. ИТ дают человеку по-новому решать творческие задачи, изменять сложившийся стиль мыслительной деятельности. Находясь в сети Интернета, студент ощущает себя членом «учительской» семьи, где говорят на разных языках, что побуждает его к овладению не одним, а 2—3

языками, т.к. немецкоговорящие научные и методические сайты прививают стремление пользоваться несколькими языками в ограниченных рядовых ситуациях (выражения приветствия, благодарности, вопросы и т.п.).

### ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Беспалько В.П.* Слагаемые педагогической технологии. — М., 1997.
- [2] *Громов Г.Р.* Очерки информационной технологии. — М., 1992.
- [3] *Полат Е.С.* Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. — М., 2000.
- [4] *Герциунский Б.С.* Компьютеризация в сфере образования: проблемы и перспективы. — М., 1997.
- [5] *Glaserfeld E.* Wissen, Sprache und Wirklichkeit — Arbeiten zum radikalen Konstruktivismus. Vieweg Braunschweig, 2002.

## MULTIMEDIACOMPETENCE AS A PART BY TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**E.V. Lukanina**

Department of foreign languages  
The Faculty of Philology  
Peoples Friendship University of Russia  
*Miklucho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article deals with methods of teaching the German as a foreign language by means of the Internet-technologies. The author shows the possibility of this means of teaching.

**Key words:** the multimedia competence, German language, Internet technologies, interactivity, foreign languages.